

Sculture on the Street

INTRODUZIONE

Il filo conduttore dell'edizione 2014 del Festival Internazionale delle Sculture di Sabbia di Jesolo è la piazza, ovvero il luogo dove le persone si incontrano e dove l'arte della sabbia viene così esibita al contatto diretto della gente. Le sculture riprendono temi da sempre considerati fondamentali dalle diverse civiltà e culture del mondo e che in tutte le epoche hanno sollecitato la creatività delle varie forme artistiche.

Tutte le sculture hanno una base di 64 metri quadrati per un'altezza di 5 metri e mezzo. La preparazione della scultura avviene creando una piramide di casseforme in legno al cui interno vengono pressate, con apposite macchine compattatrici, sabbia e acqua. Il blocco così ottenuto viene poi scolpito dagli artisti, asportando la sabbia in eccesso con l'impiego di diversi utensili, a volte realizzati dagli stessi scultori.



PURGATORIO

Seconda la tradizione cattolica si tratta di una condizione di espiazione situata nell'aldilà, in cui le anime dei defunti, che sono nella grazia di Dio, si preparano ad ascendere al cielo. L'idea di una purificazione si trova già nella filosofia greca, nonché nella tradizione cristiana e negli scritti dei padri della Chiesa come Ambrogio e Agostino.

Il simbolo di questa purificazione è il fuoco, simile a quello dell'inferno, ma di durata limitata. Dal punto di vista iconografico, le anime dei morti vengono ancora rappresentate con forme umane, tra le fiamme, nel atto di compiere ostentatamente gesti supplichevoli. Nel momento in cui la pena per i loro peccati viene scontata, esse vengono accolte in paradiso. Il purgatorio risulta quindi un luogo di attesa, dedicato alla purificazione dai peccati mondani e alla preparazione per la salvezza eterna dell'anima.

Gli artisti interpretano il tema liberamente ispirandosi alle proprie conoscenze e alla propria creatività.

INTRODUCTION

The main theme of the 2014 edition of the International Sand Sculptures Festival of Jesolo is the square, that is, the place where people meet and where sand art is exhibited in direct contact with people. The sculptures recall themes that have always been considered fundamental by different civilisations and cultures of the world and that in every period have roused the creativity of the various artistic forms.

All the sculptures have a 64 square metre base and a height of 5.5 metres. The preparation of the sculpture takes place creating a pyramid of wood formworks in which sand and water are pressed with appropriate compacting machines. The "block" obtained can then be sculpted by the artists, removing the excess sand with the use of various tools, sometimes made by the same sculptors.



PURGATORY

According to catholic tradition, it is an afterlife condition to expiate sins, where the souls of the dead, which are in the grace of God, prepare themselves to ascend to paradise. The idea of purification can be found in the ancient Greek philosophy, as well as in Christian tradition and the writings of the Fathers of the Church such as Ambrose and Augustine.

The symbol of this purification is fire, similar to the one of hell, but its duration is limited in time. From the iconographic point of view, souls are still represented through human forms, among the flames, and while begging for forgiveness. Once their sins have been expiated, they go to paradise. Therefore, purgatory is a waiting place dedicated to purification from sins and preparation to the eternal salvation of soul.

The artists interpret the theme in their personal way taking inspiration from their knowledge and creativity

EINLEITUNG

Der rote Faden der diesjährigen Ausgabe des Internationalen Festivals der Sandskulpturen in Jesolo ist der Platz, bzw. der Ort, wo sich Menschen treffen und wo die Sandkunst den Menschen direkt zur Schau gestellt wird. Die Skulpturen nehmen Themen aus verschiedenen Zivilisationen und Kulturen der Welt auf, die schon immer eine Schlüsselrolle spielten und zu allen Zeiten die Kreativität der verschiedenen künstlerischen Disziplinen anregten.

Alle Skulpturen haben eine Basis aus 64 Quadratmetern und eine Höhe von fünfeinhalb Metern. Zuerst wird eine Pyramide aus Holzschalungen errichtet, in deren Innerem mit extra Verdichtungsmaschinen Sand und Wasser gepresst werden. Der so entstandene Block wird daraufhin von den Künstlern bearbeitet, die den überschüssigen Sand mit verschiedenen Werkzeugen, die manchmal von ihnen selber erschaffen werden, entfernen.



FEGEFEUER

Nach dem katholischen Glauben erfolgt hier im Jenseits die Läuterung der Seelen der Verstorbenen, die in Gottes Gnade stehen, und sich auf die Aufnahme in den Himmel vorbereiten. Die Idee der Purifikation ist schon in der griechischen Philosophie, sowie in der christlichen Kultur und in den Schriftstücken der Väter der Kirche Ambrosius und Augustinus zu finden.

Das Symbol der Purifikation ist das Feuer, ähnlich dem der Hölle, aber von kurzer Dauer. Ikonographisch werden die Seelen der Verstorbenen als Menschen in den Flammen dargestellt, die deutlich nach Gnade flehen. Sobald sie ihre Schuld beglichen haben, werden sie im Paradies aufgenommen. Das Fegefeuer ist somit ein Ort des Wartens, wo die Menschen ihre Seele von den weltlichen Sünden läutern und sich auf das ewige Seelenheil vorbereiten.

Die Künstler interpretieren das Thema frei ganz nach ihren Kenntnissen und ihrer Kreativität

Direttore artistico Richard Varano

PIAZZA NEMER - IL PURGATORIO - PURGATORY - FEGEFEUER

Damon Farmer (USA), Baldrick Buckle (Olanda), Radovan Zivny (Rep. Ceca).

PIAZZA BRESCIA - L'INFERNO - HELL - HÖLLE

Ilya Filimontsev (Russia), Ray Villafane (USA), Nikolay Torkhov (Russia)

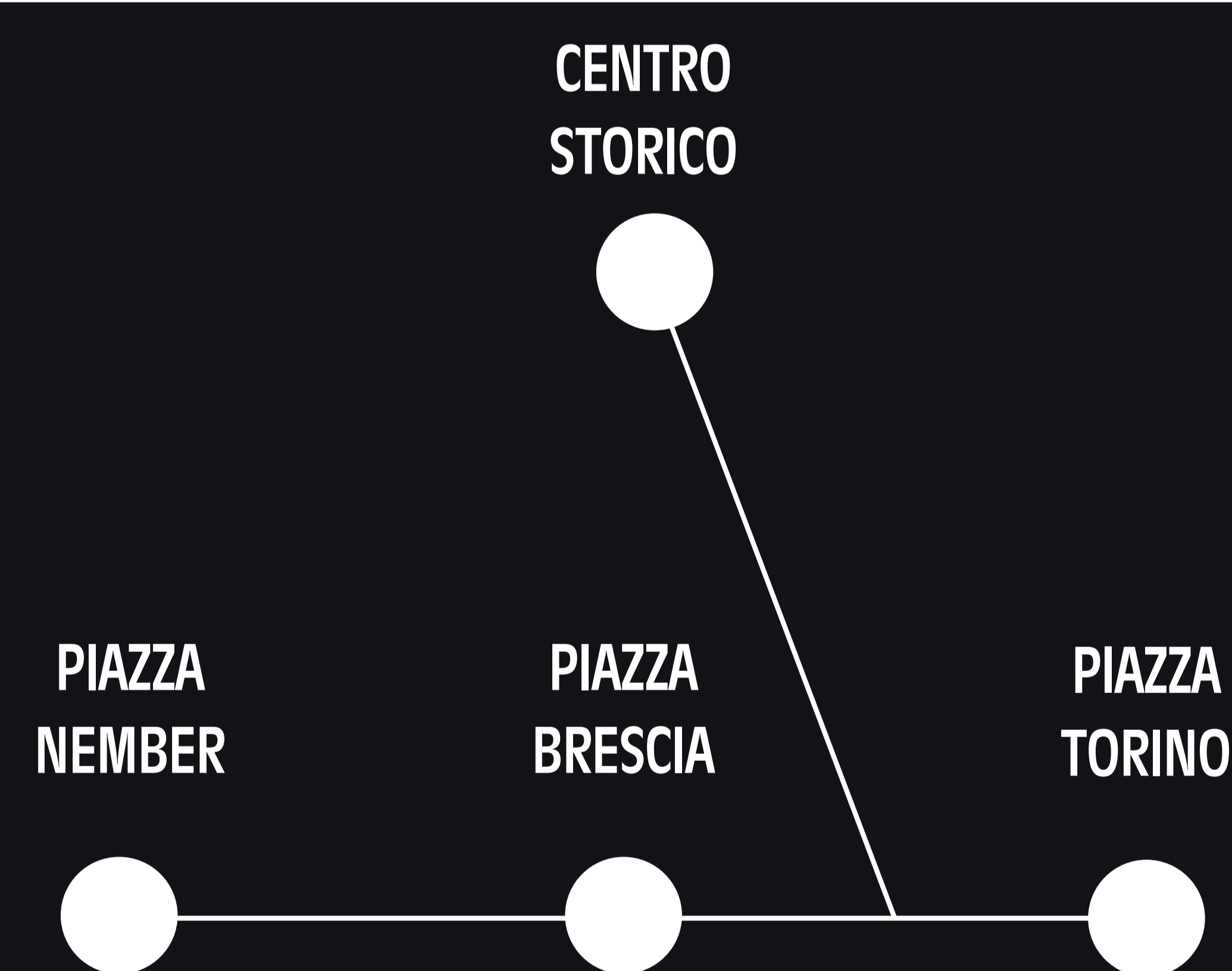
PIAZZA TORINO - IL PARADISO - PARADISE- PARADIES

Susanne Ruseler (Olanda), Marielle Heessels (Olanda)

PIAZZA 1° MAGGIO- LA TERRA - EARTH - ERDE

Arianne van Rosmalen (Olanda), Michela Ciappini (Italia), Pedro Mira (Portogallo)

In collaborazione con il Liceo Artistico M. Guggenheim di Venezia



CONCORSO FOTOGRAFICO:

Fatti una foto davanti alle quattro sculture, carica tutte e 4 le foto sulla pagina facebook ufficiale "Città di Jesolo". Tra tutte le foto pervenute entro sabato 26 luglio saranno scelte le vincitrici, che verranno pubblicate su VIVIJESOLO del 4 agosto. Tra tutte le foto pervenute entro sabato 9 agosto saranno scelte le vincitrici che verranno pubblicate su VIVIJESOLO del 18 Agosto. In palio un soggiorno di due giorni (una notte) per due persone presso il nuovo hotel 5 stelle ALMAR Resort e SPA Jesolo, con utilizzo della SPA (dal 15 settembre 2014). Regolamento e maggiori info su JESOLO.IT

PHOTO CONTEST:

Take a selfie in front of the four sculptures; upload all 4 photos on the official Facebook page "Città di Jesolo". The winning photos, which will be published on VIVIJESOLO in the issue of August 4th, will be chosen among all the photos that will be uploaded within July 26th. The winning photos, which will be published on VIVIJESOLO in the issue of August 18th, will be chosen among all the photos that will be uploaded within August 9th. The prize is a two days holiday for two people at the new 5 star ALMAR Hotel in Jesolo, with access to the SPA (from 15 September 2014).

Regulations and more information on JESOLO.IT

FOTOWETTBEWERB:

Mach dir dein Selfie mit den vier Skulpturen und lade die 4 Fotos auf die Facebook-Seite "Città di Jesolo" hoch. Unter den bis zum 26. Juli eingegangenen Fotos werden die Gewinner ausgewählt, die in den Ausgaben VIVIJESOLO vom 4. August veröffentlicht werden. Unter den bis zum 9. August eingegangenen Fotos werden die Gewinner ausgewählt, die in den Ausgaben VIVIJESOLO vom 18. veröffentlicht werden. Der Preis ist ein 2 Tage Aufenthalt für zwei Personen im neuen 5-Sterne Hotel ALMAR in Jesolo mit SPA-Nutzung (ab 15. September 2014). Regelung und weitere Informationen auf JESOLO.IT

